

Colonialism and Imperialism

- ❖ Perhaps the central theme in *Heart of Darkness* is colonialism and imperialism.
- ❖ When Marlow sets off on his adventure in Brussels, the colonization of the Congo is presented as a humanitarian project whose purpose is to help the Africans live in the modern world. This assertion is presented on the *Nellie* at the opening of the novel and by Marlow's aunt and seems to be the culture of the company in Brussels.

الاستعمار والإمبريالية

- ❖ ولعل الموضوع الرئيسي في قلب الظلام هو الاستعمار والإمبريالية.
- ❖ عندما يحدد مارلو قبالة على مغامرته في بروكسل، يتم تقديم استعمار الكونغو كمشروع إنساني الذي يهدف إلى المساعدة ليعيش الأفارقة في العالم الحديث. ويرد هذا التأكيد على **نيللي** في افتتاح الرواية وعمة **مارلو** ويبدو أن ثقافة الشركة في بروكسل.

- ❖ From Belgium to the Congo, and from the Outer Station to the Central Station and finally up the river to the Inner Station, Marlow encounters scenes of torture, cruelty, forced labor, large-scale exploitation and mass-murder.
- ❖ The novel exposes the hypocrisy of colonialism and imperialism. The men who work for the Company describe what they do as “trade,” and their treatment of native Africans is part of a benevolent project of “civilization.”

- ❖ من بلجيكا إلى الكونغو، وعن محطة الخارجي إلى المحطة المركزية، وأخيراً يصل النهر إلى محطة الداخلية، صادف أن شاهد مارلو التعذيب والقسوة والعمل القسري والاستغلال على نطاق واسع و القتل الجماعي.

- ❖ الرواية تكشف نفاق الاستعمار والإمبريالية. الرجال الذين يعملون لصالح الشركة تصف ما يفعلونه باسم "التجارة"، والمعاملة التي يعاملون بها الأفارقة الأصليين هي جزء من مشروع الأخيار من "الحضارة".

- ❖ “The word ‘ivory’ rang in the air, was whispered, was sighed. You would think they were praying to it. A taint of imbecile rapacity blew through it all, like a whiff from some corpse. By Jove! I’ve never seen anything so unreal in my life.”

Heart of Darkness (Part 1, Section 4)

❖ "إن كلمة" العاج "حلفت في الهواء، وهمست، وتنهدت. وكنت أعتقد أنهم كانوا يصلون إليها. و عفن الجشع هب من خلال كل ذلك، مثل نفحة من بعض الجيف. بواسطة [جويتير إله الرومان]! أنا لم أر قط أي شيء غير واقعي حتى في حياتي."

قلب الظلام (الجزء ١، القسم ٤)

Kurtz Vs. The Company

- ❖ But the novel also sets against the hypocrisy of the company and the Europeans in general. Marlow (and Joseph Conrad through him) prefers Kurtz's honesty to the Company's and the Europeans' hypocrisy.
- ❖ Kurtz, at least, is open about the fact that he does not trade but rather takes ivory by force, and he describes his own treatment of the natives with the words "suppression" and "extermination": he does not hide the fact that he rules through violence and intimidation.

كورتز ضد الشركة

❖ ولكن الرواية يحدد أيضا ضد نفاق الشركة والاوروبيين بشكل عام. مارلو (وجوزيف كونراد من خلال) يفضلان صدق كورتز للشركة ونفاق الأوروبيين.

❖ كورتز، على الأقل، منفتح حول حقيقة أنه لا يتاجر بل يأخذ العاج بالقوة، ويصف له علاج المواطنين بعبارة "القمع" و "الإبادة": انه لا يخفي حقيقة حكمه من خلال العنف والترهيب.

- ❖ Unlike the other Europeans, Kurtz does not claim to be in Africa to "help" the Africans. He is frank about the fact that he is there to steal and plunder ivory.
- ❖ Kurtz' perverse honesty leads to the success of the Company because he brings them a lot of ivory, but his honesty also brings his downfall, because his honesty exposes the evil practices behind European activity in Africa.

❖ خلافا لغيرهم من الأوروبيين، كورتز لا يدعي ليكون في أفريقيا "لمساعدة" الأفارقة. وهو صريح حول حقيقة أنه هناك لسرقة ونهب العاج.

❖ كورتز "الصدق الضارة يؤدي إلى نجاح الشركة لأنه يجلب لهم الكثير من العاج، ولكن الصدق يجلب له أيضا سقوطه، لأن الصدق له يفضح الممارسات الشريرة وراء النشاط الأوروبي في أفريقيا.

The Africans

- ❖ However, for Marlow as much as for Kurtz or for the Company, Africans in the novel are mostly objects: Marlow refers to his helmsman as a piece of machinery, and Kurtz's African mistress is at best a piece of statuary.
- ❖ African are also often described in zoological terms (ants, animals, insects, etc) and it can be argued that *Heart of Darkness* participates in the dehumanization of the Africans. Notice that no African is allowed to speak in the novel, and they are often portrayed as sub-humans and primitives. They just make primitive sounds, but they never talk.

الأفارقة

- ❖ ومع ذلك، لمارلو بقدر لكورتز أو للشركة، والأفارقة في الرواية هي في معظمها قطع: مارلو يشير إلى الربان كونه قطعة من الآلات، وعشيقة كورتز الأفريقية هي في أحسن الأحوال قطعة من التماثيل.
- ❖ وغالبا ما وصف الافارقة بالحيوانات كـ (النمل والحيوانات والحشرات، الخ) ويمكن القول بأن قلب الظلام يشارك في تجريد الإنسانية من الأفارقة. لاحظ أنه لا يوجد الافريقي يسمح لهم بالتحدث في الرواية، وكثيرا ما صوروهم على أنهم فرع من البشر وبدائيين. فقط يخرجون الأصوات البدائية، ولكنهم لا يتحدثون أبدا.
- ❖ "It was unearthly, and the men were—No, they were not inhuman. Well, you know, that was the worst of it—the suspicion of their not being inhuman. It would come slowly to one. They howled and leaped, and spun, and made horrid faces; but what thrilled you was just the thought of their humanity—like yours—the thought of your remote kinship with this wild and passionate uproar. Ugly. Yes, it was ugly enough; but if you were man enough you would admit to yourself that there was in you just the faintest trace of a response to the terrible frankness of that noise, a dim suspicion of there being a meaning in it which you—you so remote from the night of first ages—could comprehend. And why not?"

Heart of Darkness

"كان خارق عن الطبيعة، وكان الرجال -لا، بل بلا إنسانية. حسناً، كما تعرف، وكان ذلك أسوأ ما في الأمر الأسوأ هو-تشبيهمهم بالإنسانية . فإنه يأتي ببطء إلى أحدهم. أنهم ينبحون ويقفزون، ويدورون، ويجعلون وجوههم بشعة. ولكن ما يشعرونهم بسعادة غامرة كان مجرد فكرة إنسانيتهم-مثلكم تماماً، فكرة القرابة عن بعد مع هذه البرية والضجة العاطفية. قبيحة. نعم، كانت قبيحة بما فيها الكفاية. ولكن لو كنت رجل بما فيه الكفاية لكنت أعتزفت لنفسي أن بداخلي ضعيف و جبان أثر الاستجابة إلى الصراحة الرهيبة من هذه الضوضاء، الاشتباه المظلم من أن يكون هناك معنى في ذلك أنك بعيد جداً من ليلة بداية العمر، يمكن أن نفهمه. و لما لا؟"

قلب الظلام